

## TERMINA

TR 611 top2

TR 622 top2

611 0 100

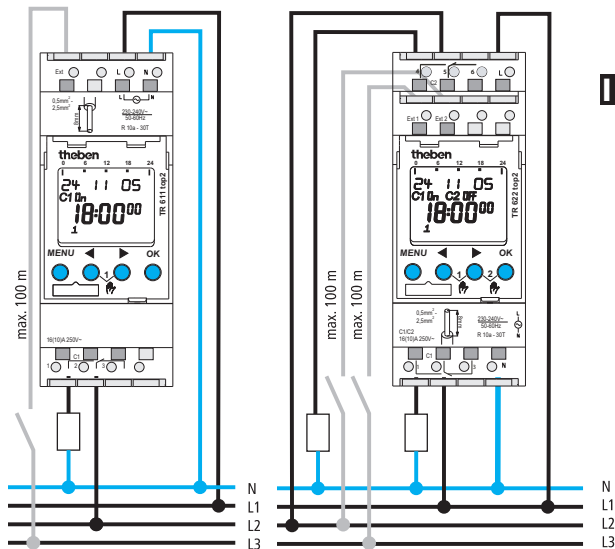
622 0 100

ⓓ **Montage- und  
Bedienungsanleitung** 1  
Schaltuhr

ⓔ **Notice de montage et  
d'utilisation** 15  
Horloge programmable

Ⓢ **Istruzioni per il montaggio  
e per l'uso** 29  
Timer

Ⓝ **Montage- en  
bedieningshandleiding** 43  
Schakelklok



**TERMINA TR 611 top2**

**TERMINA TR 622 top2**



Necessità di collegamento corretto per il funzionamento ottimale della commutazione di passaggio per lo zero (vedere schema di collegamento)!

# Indice

Indicazioni fondamentali	31
Display e tasti/Principio di comando	32
Panoramica guida menu	33
Collegamento/montaggio	34
Prima messa in funzione	35
RESET	38
Voce di menu <b>PROGRAMMA</b>	
Riprogrammazione del tempo di commutazione	36
Modifica/cancellazione del tempo di commutazione (anche per impulso e ciclo)	37
Programmazione impulso	38
Programmazione ciclo	39
Voce di menu <b>MANUALE</b>	
Commutazione manuale e permanente	40
Voce di menu <b>OPZIONI</b>	
Codice PIN	40
Ingresso esterno	41
Scheda memoria OBELISK top2	41
Dati tecnici	42
Indirizzo assistenza/Hotline	42

# Indicazioni fondamentali



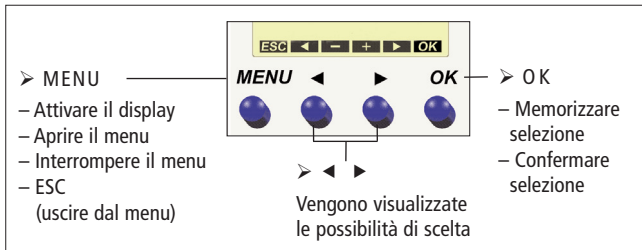
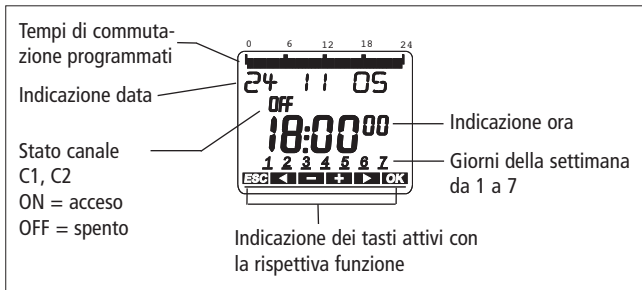
## AVVERTENZA

### **Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!**

- Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettroinstallatore specializzato!

- L'apparecchio è predisposto per il montaggio su guide omega DIN (secondo EN 60715)
- Corrisponde al tipo 1 BSTU secondo IEC/EN 60730-2-7
- La riserva di carica (10 anni) diminuisce con scheda memoria inserita (nel funzionamento a batterie)
- **Uso conforme:**  
Il timer è destinato a scopi di illuminazione, ventilazione, scarichi ecc.
- Utilizzo solo in ambienti chiusi e asciutti  
Non utilizzare su dispositivi di protezione come ad es. porte di emergenza, dispositivi antincendio ecc.
- **Smaltimento**  
Smaltire l'apparecchio rispettando le normative in materia di tutela ambientale

# Display e tasti



# Principio di comando

## 1. Leggere la riga di testo

Un testo o un simbolo lampeggiante indica una domanda

## 2. Prendere una decisione

**Sì**

Conferma

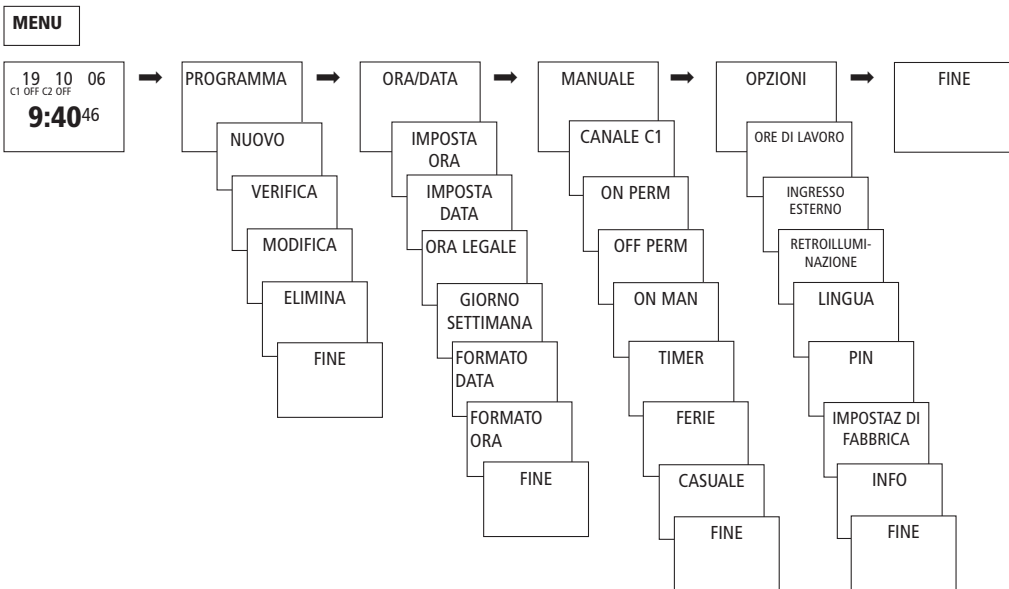
OK  
premere

**NO**

Modifica/  
Cambio

◀ ▶  
premere

# Panoramica Guida menu



# Collegamento/montaggio



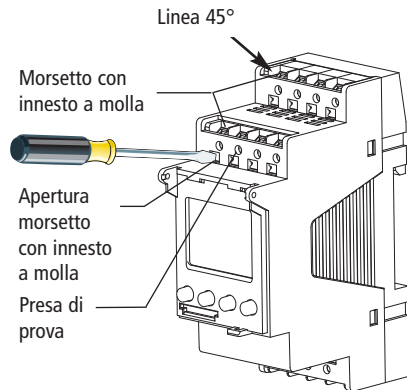
**AVVERTENZA**

## Pericolo di morte per scosse elettriche!

- Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettrinstallatore specializzato!
- Attivare la tensione!
- Coprire o incapsulare i componenti limitrofi che si trovano sotto tensione.
- Proteggere contro eventuali reinserzioni!
- Verificare l'attivazione della tensione!
- Mettere a terra e cortocircuitare!

## Collegare la linea

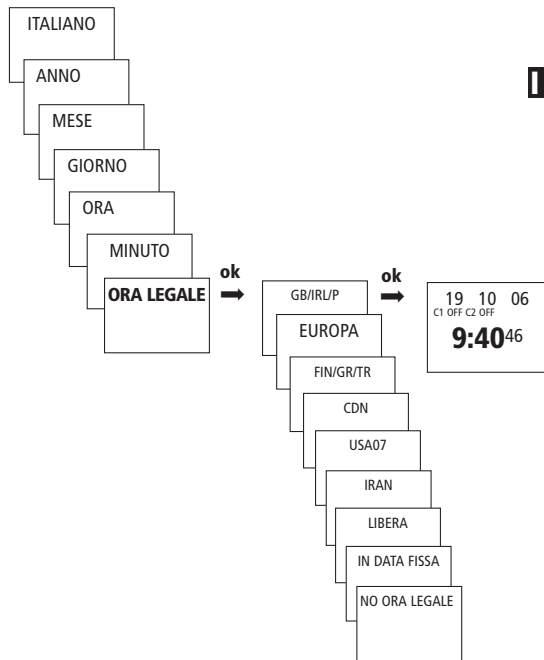
- Rimuovere la guaina isolante della linea su una lunghezza di 8 mm (max. 9).
- Introdurre la linea a 45° nel morsetto aperto (sono possibili 2 linee per ciascuna posizione del morsetto).
- Solo per fili flessibili: per aprire il morsetto con innesto a molla, premere il cacciavite verso il basso.



## Prima messa in funzione (vedi figura)

### Impostare data, ora e regola di commutazione orario estivo/invernale

- Premere un tasto qualsiasi e seguire le indicazioni sul display.

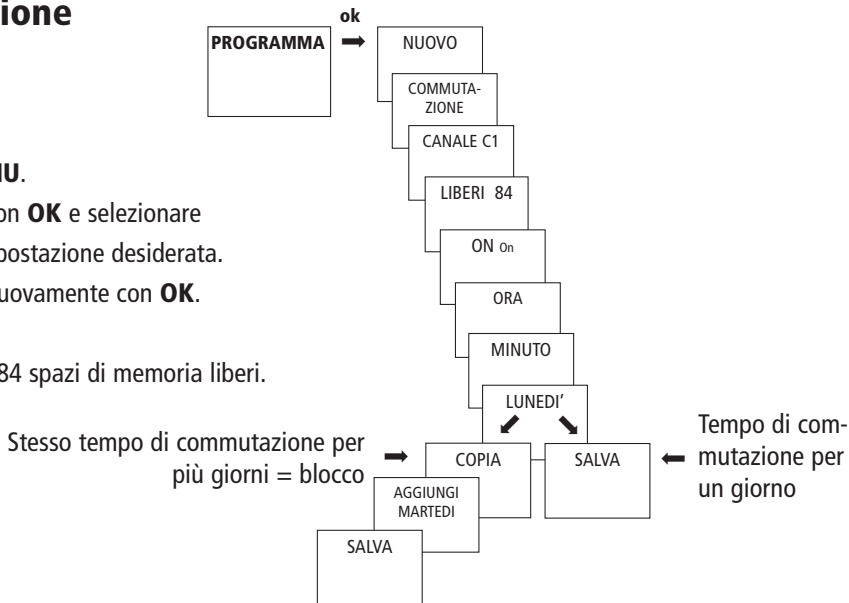


# Riprogrammare il tempo di commutazione

(vedi figura)

- Premere **MENU**.
- Confermare con **OK** e selezionare con ◀ ▶ l'impostazione desiderata.
- Confermare nuovamente con **OK**.

Sono disponibili 84 spazi di memoria liberi.

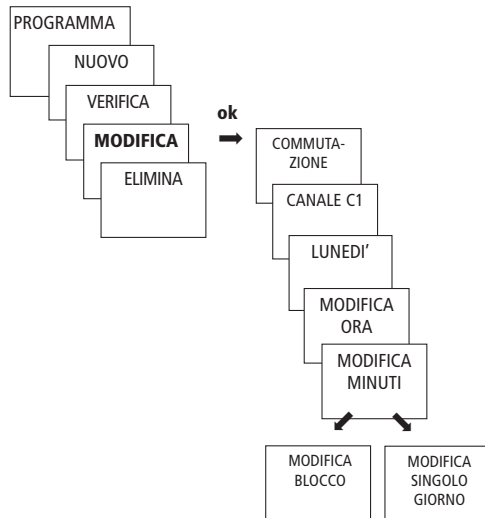




## Modifica/cancellazione del tempo di commutazione (anche per impulso e ciclo) (vedi figura)

- Premere MENU.
- Confermare con **OK** e selezionare con ◀ ▶ la impostazione desiderata.
- Confermare nuovamente con **OK** .

E' possibile modificare/cancellare un blocco, ossia un tempo di commutazione copiato su più giorni (ad es. Lun-Ven), oppure un singolo tempo di commutazione.



## Programmazione impulso (vedi figura)

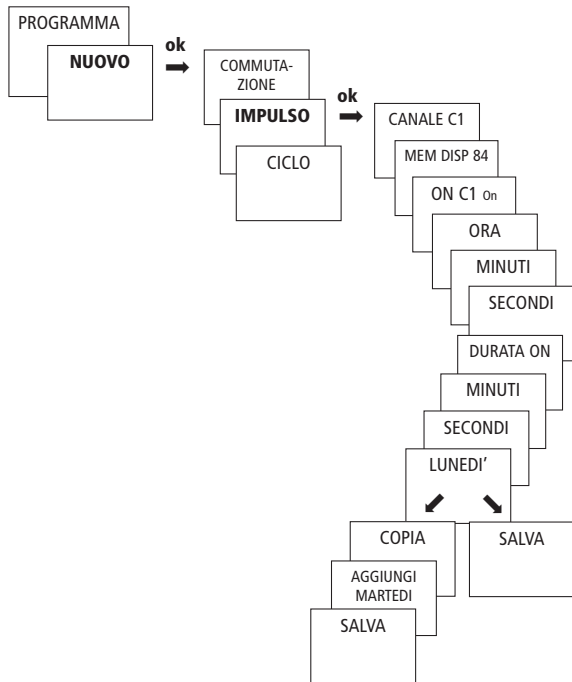
(per segnali di pausa, sistemi di ventilazione, scarichi, ecc.)

- **Premere MENU.**
- Confermare con **OK** e selezionare con ◀ ▶ la impostazione desiderata.

## RESET

- Premere contemporaneamente 4 tasti di comando.

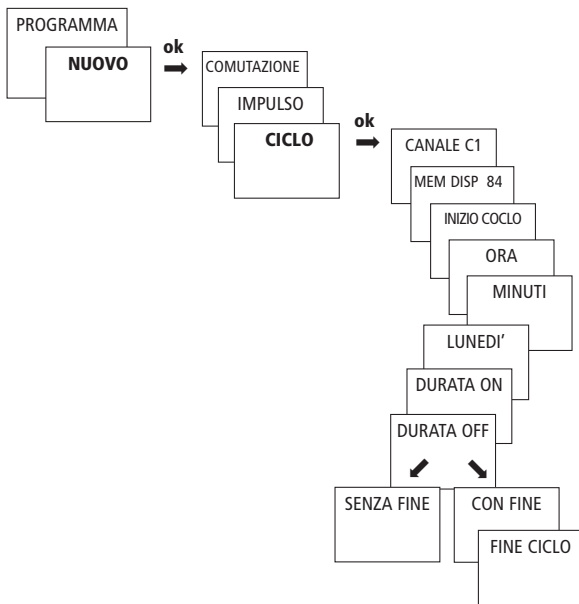
E' ora possibile scegliere tra **MANTIENI PROGRAMMA** e **CANCELLA PROGRAMMA**.



## Programmazione ciclo (vedi figura)

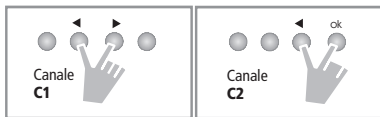
(per funzioni di temporizzazione cicliche, ad es. depurazione dell'acqua, ecc.)

- Premere **MENU**.
- Confermare con **OK** e selezionare con ◀ ▶ la impostazione desiderata.



## Commutazione manuale e permanente

E' possibile impostare la commutazione manuale e permanente nel menu **MANUALE** facendosi guidare dal menu o (nell'indicatore automatico) attraverso una combinazione di tasti (vedi figura).



### Attivazione della commutazione manuale

- Premere brevemente entrambi i tasti contemporaneamente.

### Attivazione della commutazione permanente

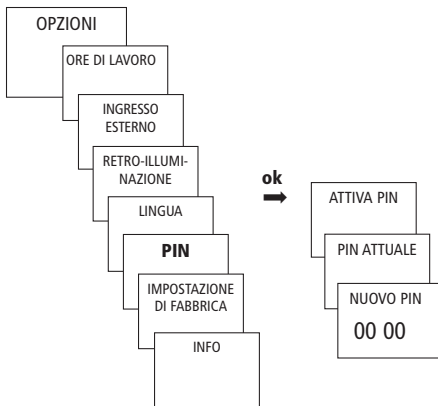
- Premere contemporaneamente entrambi i tasti per 2 secondi.

### Eliminazione della commutazione manuale/permanente

- Premere contemporaneamente entrambi i tasti.

## Codice PIN

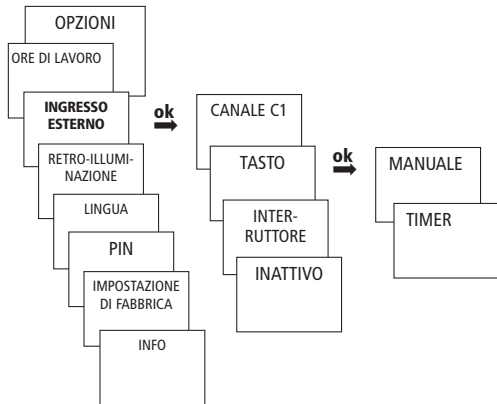
E' possibile impostare il **codice PIN** nel menu **OPZIONI** facendosi guidare dal menu (vedi figura). In caso di dimenticanza del PIN, chiamare la hotline di Theben.



## Ingresso esterno

E' possibile impostare l'**INGRESSO ESTERNO** nel menu **OPZIONI** (vedi figura) facendosi guidare dal menu.

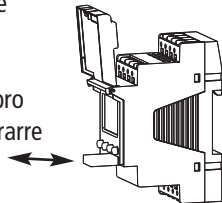
- Utilizzare il tasto senza percorso lampada a bagliore.



## Scheda memoria OBELISK top2

### Utilizzare la scheda memoria

- Inserire la scheda memoria nel timer.
- Interrogare i tempi di commutazione memorizzati, inserire/trasferire i tempi di commutazione memorizzati nel timer oppure avviare il programma Obelisk.
- Dopo la procedura di programmazione ecc., estrarre la scheda memoria OBELISK top2 (N. 907 0 404) e riporla nel coperchio.



Nel caso di immagazzinamento/trasporto diverso, evitare il carico meccanico o impurità.

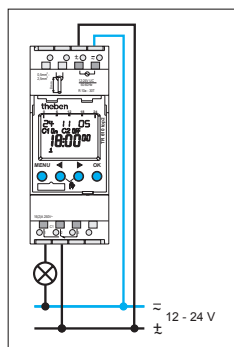
## I Tensione speciale TR top2 24 V

610 4 100    622 4 100  
 611 4 100    641 4 300  
 611 4 300    642 4 300  
 612 4 100

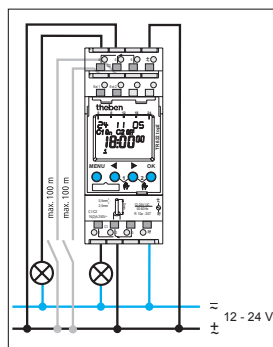


I dati tecnici e il paragrafo "Collegamento elettrico" degli apparecchi 230 V (vedi istruzioni per l'uso) **non** sono validi per gli apparecchi con tensione speciale.

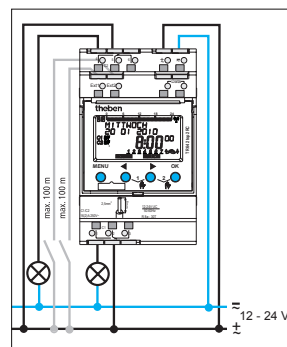
### Collegamento elettrico



TR 610 top2 24 V



TR 622 top2 24 V



TR 642 top2 RC 24 V

Gli apparecchi sono adatti per la commutazione di rete e le tensioni minime (SELV, PELV, FELV).

**TR 612 top2 24 V, TR 622 top2 24 V, TR 641 top2 RC 24 V, TR 642 top2 RC 24 V**



**Negli apparecchi il tipo di bassa tensione da commutare deve corrispondere al tipo di bassa tensione della tensione di alimentazione (SELV = SELV, PELV = PELV, FELV = FELV).**

Se viene commutata l'uscita di commutazione a 230 V, il timer può essere fatto funzionare con bassa tensione funzionale, ma non con SELV come tensione di alimentazione.

➤ Far passare la linea di comando separatamente dalla linea di carico.

**TR 610 top2 24 V, TR 611 top2 24 V, TR 611 top2 RC 24 V**

Gli apparecchi sono adatti per la commutazione di SELV e di rete.

### Ingressi esterni

Gli ingressi esterni sono ideati per la tensione d'esercizio di 12–24 V AC e DC, non per 230 V.

310 357

### Dati tecnici

Tensione d'esercizio ammessa:	12 V–24 V / 50–60 Hz +10 % –15 %, 12 V–24 V DC +10 % –15 %
Potenza di commutazione:	16 A, 250 V~ $\cos \varphi = 1$ ; 2 A, 250 V~ $\cos \varphi = 0,6$
Carico lampade a incandescenza,	
carico lampade alogene:	1400 W con 230 V o 6 A
Torcia (alimentatore elettronico) 230 V:	180 W
Lampada compatta	
(alimentatore elettronico) 230 V:	7 x 7 W, 6 x 11 W, 5 x 15 W, 5 x 20 W, 4 x 23 W
Lampade fluorescenti	
compensate in parallelo 230 V:	1 x 58 W / 7 $\mu$ F, 2 x 36 W (per 4,5 $\mu$ F), max. 12 $\mu$ F
Lampade alogene a vapori metallici 230 V:	1 x 70 W (12 $\mu$ F)
Potenza min. in standby	Tip. di autoconsumo
0,3 W	1,0 W (TR 612 top2 24 V, TR 622 top2 24 V)
0,3 W	0,7 W (TR 610 top2 24 V, TR 611 top2 24 V)
0,9 W	1,3 W (TR 611 top2 RC 24 V)
1,5 W	2,5 W (TR 642 top2 RC 24 V)
1,5 W	2,0 W (TR 641 top2 RC 24 V)
Funzionamento:	Tipo 1 BSTU secondo EN 60730-1
Grado di inquinamento:	2
Sovratensione transitoria nominale:	4 kV
Classe di protezione:	II con alimentazione con FELV e/o commutazione di rete III con alimentazione con SELV e commutazione di SELV
Tipo di protezione:	IP 20 secondo EN 60529
Riserva di carica:	8 anni a 20° C

### Serviceadresse

**Theben AG**  
 Hohenbergstr. 32  
 72401 Haigerloch  
 DEUTSCHLAND  
 Fon +49 (0) 74 74/6 92-0  
 Fax +49 (0) 74 74/6 92-150

### Hotline

Fon +49 (0) 74 74/6 92-369  
 Fax +49 (0) 74 74/6 92-207  
 hotline@theben.de  
**Addresses, telephone numbers etc.**  
[www.theben.de](http://www.theben.de)